

# Lyman®

## CYCLONETM ROTATIF VERRE

### GUIDE D'INSTRUCTIONS



Visitez notre site Web Lyman complet à  
[www.lymanproducts.com](http://www.lymanproducts.com)

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne. responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



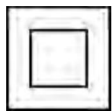
Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Portez une protection auditive



Portez des lunettes de protection



Double isolation



Attention : Ne pas exposer à la pluie ni utiliser dans des endroits humides



Avant tout travail sur la machine elle-même, débranchez la fiche d'alimentation de la prise



Portez des gants de protection

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

Le gobelet rotatif Lyman Cyclone élève le nettoyage du laiton à un tout nouveau niveau. L'action de culbutage rotatif combinée au support en acier inoxydable et à la solution de nettoyage liquide permet d'obtenir un laiton plus propre à l'extérieur que les méthodes de culbutage vibrant. Les petites broches en acier inoxydable se glissent facilement à l'intérieur des boîtiers et dans les poches d'apprêt pour fournir une action de nettoyage supérieure dans ces zones. Quelque chose que les gobelets vibrants ne feront pas ! Le tambour de grande capacité peut contenir jusqu'à 1 000 pièces de laiton .223 et comporte un revêtement en caoutchouc pour protéger le laiton et réduire considérablement le bruit pendant le fonctionnement.

## Caractéristiques

- Tension - 230 V, 120 V +/- 10 % • Fréquence

- 50 Hz • Courant de

fonctionnement – 0,65 A, 1,5 A • FLA – 0,90 A,

2,1 A • Puissance – 80 watts

- Poids de l'unité – •

Charge maximale en baril

- 13,61 kg (30 livres) • Vitesse du canon – 60 tr/min • Intervalles de

minuterie – 1 minute à 180 minutes

réglables en continu

### INFORMATIONS SUR LE BRUIT et LES VIBRATIONS A

pression acoustique pondérée LpA : 56 dB (A)

Une puissance sonore pondérée LwA : 67 dB(A)

KpA&KwA : 3,0 dB(A)



Portez une protection auditive lorsque la pression sonore est supérieure à : 80 dB (A)

La valeur totale des vibrations ne dépasse pas 2,5 m

Contenu Tambour

du gobelet Embout

du gobelet Unité de

base du moteur 2

plateaux de tamisage - 1 grand tamis et 1 tamis fin 2,27 kg (5 lb)

de broches de support en acier inoxydable Sachet d'échantillon

de solution de nettoyage

## Avertissements

1. « Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, notamment les suivantes.



Lisez toutes ces instructions avant d'essayer d'utiliser ce produit et conservez ces instructions »



2. Retirez la fiche de la prise électrique lorsque vous ne l'utilisez pas.



3. N'utilisez pas le gobelet à proximité d'une baignoire ou d'un évier où il pourrait tomber dans l'eau.

4. Ne laissez pas le gobelet fonctionner sans surveillance.

5. Ne touchez pas les composants rotatifs.

6. Connectez le cordon uniquement à une prise électrique correctement mise à la terre.

7. Tournez la commande en position OFF avant de retirer le tambour du base.

8. Gardez les mains, les cheveux ou les vêtements amples éloignés des composants en rotation.

9. Ne pas utiliser sur un tapis, uniquement sur un sol dur et plat.

10. Ne faites pas culbuter les munitions chargées ou les étuis contenant des amorces actives.

11. Ne dépassez pas un volume de charge maximum de 13,61 kg (30 livres) dans le baril.

12. Pour usage adulte seulement ; garder loin des enfants.

13. Gardez la zone de travail dégagée a. Les zones et les bancs encombrés sont propices aux blessures. b. Tenez compte de votre environnement de travail lorsque vous utilisez cet appareil



14. N'exposez pas les outils à la pluie.



15. N'utilisez pas d'outils dans des endroits humides ou mouillés.

16. Gardez la zone de travail bien éclairée.

17. N'utilisez pas d'outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

18. Protégez-vous contre les chocs électriques

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

un. Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou mises à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

### 19. Éloignez les autres personnes a. Ne

laissez pas les personnes, en particulier les enfants, non impliquées dans le travail toucher l'outil ou la rallonge et éloignez-les de la zone de travail.

### 20. Outillage a.

Rangez les outils inutilisés dans un endroit sûr, sans électricité. b.

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants. c. Gardez les

outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. d. Entretien des outils avec soin e. Ne forcez pas l'outil

f. Il fera le travail mieux et de

manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu. g. Utilisez le bon outil pour le travail. h. Ne forcez pas les petits outils à faire le travail d'un outil

robuste. je. N'utilisez pas d'outils à des fins non prévues ; par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des bûches.

### 21. Habillez-vous

correctement a. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, ils pourraient être happés par les pièces mobiles.



b. Des chaussures antidérapantes sont recommandées lorsque vous travaillez à l'extérieur.

c. Portez un couvre-cheveux protecteur pour contenir les cheveux longs.

### 22. Utilisez un équipement de protection a.



Utilisez des lunettes de sécurité.

b. Utilisez un masque anti-poussière si les opérations de travail créent de la poussière.

### 23. N'abusez pas du cordon

un. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

### 24. Travail sécurisé a.

Dans la mesure du possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. C'est plus sûr que d'utiliser votre main.

### 25. N'allez pas trop loin

### 26. Gardez toujours une bonne position et un bon équilibre.



27. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

### 28. Inspectez périodiquement les cordons de l'outil et s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un centre de service agréé par l'usine.

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

29. Inspectez périodiquement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.

30. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

31. Déconnecter les outils



un. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant l'entretien et lors du changement d'accessoires tels que les lames, les mèches et les couteaux, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

32. Retirez les clés de réglage et les clés a. Prenez

l'habitude de vérifier que les clés et les clés de réglage sont retiré de l'outil avant de l'allumer.

33. Évitez les démarrages involontaires a.

Assurez-vous que l'interrupteur est en position « off » lors du branchement

34. Utilisation de rallonges extérieures

un. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges destinées à une utilisation en extérieur et ainsi marquées.

35. Restez vigilant

a. Surveillez ce que vous faites, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

36. Vérifiez les pièces endommagées

un. Avant d'utiliser davantage l'outil, il doit être soigneusement vérifié pour déterminer s'il fonctionnera correctement et remplira la fonction prévue. b. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces, le montage et toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement. c. Une protection ou une autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'instructions.



d. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. e. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.

## !! Avertissement !!



1. L'utilisation de tout accessoire ou accessoire autre que celui recommandé dans ce manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure corporelle.

2. Faites réparer votre outil par une personne qualifiée

3. Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

4. Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cela doit être effectué par le fabricant ou son agent afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

## Instructions d'utilisation

Il existe deux méthodes de nettoyage des boîtiers lors de l'utilisation du gobelet rotatif Cyclone. La première consiste à faire culbuter les caisses cuites avec de l'eau et une solution uniquement, avant toute opération de redimensionnement ou de décapsulation. Ensuite, les caisses sont redimensionnées, désamorcées, taillées et ébavurées ; ils peuvent être culbutés une seconde fois avec de l'eau, de la solution et des épingles. Cela éliminera le lubrifiant du boîtier du lait, nettoiera les poches d'apprêt et l'intérieur des boîtiers, ainsi que polira leurs surfaces extérieures. L'avantage de cette méthode est que le nettoyage initial éliminera la majeure partie de la saleté des boîtiers, éliminera également le lubrifiant et polira davantage les boîtiers au cours de la deuxième étape. Cela réduira également le temps total nécessaire au culbutage des caisses. Un cycle initial de 15 minutes suffira pour éliminer la majeure partie de la saleté du lait. Ensuite, après le redimensionnement, le culbutage avec des épingles ne nécessitera qu'un temps de culbutage supplémentaire d'une demi-heure à une heure (en fonction de la quantité de lait placée dans le bol). Vous devrez cependant sécher les caisses deux fois avec cette méthode. Si vous utilisez cette méthode, vous pouvez ignorer l'étape concernant l'utilisation des broches média dans les instructions ci-dessous lors du cycle de nettoyage initial.

La deuxième méthode consisterait d'abord à retirer les amorces usagées de vos boîtiers cuits, puis à les faire culbuter avec de l'eau, une solution et des épingles de support. Cela permettra de nettoyer les poches d'amorce et d'éliminer toute saleté ou grain des boîtiers avant de recharger. Cela donnera également aux boîtiers un poli brillant et uniforme. La matrice de décapage universelle Lyman est un outil parfait pour éliminer les amorces usagées.

L'avantage de cette méthode est qu'un seul cycle de culbutage est nécessaire. L'inconvénient est que vous devrez peut-être faire culbuter les caisses pendant 1 à 3 heures, selon le nombre de caisses qui sont culbutées en même temps.

Les instructions ci-dessous décrivent les boîtiers de culbutage avec des broches de support en acier inoxydable.

1. Mettez le tambour debout et retirez le capuchon d'extrémité.
2. Ajoutez du lait sale et désamorcé au tambour. Une charge qui remplit la moitié du tambour fournira des résultats de culbutage optimaux. Ce niveau fournira le nettoyage le plus rapide et le meilleur polissage. Ne remplissez pas le tambour sur plus des  $\frac{3}{4}$  de sa hauteur avec les caisses, car l'action de culbutage sera réduite.
3. Ajoutez 2,27 kg (5 lb) de broches en acier inoxydable dans le tambour.
4. Remplissez le tambour d'eau afin qu'il recouvre les boîtiers.
5. Ajoutez 1 once de solution de nettoyage pour lait. La solution de nettoyage de boîtier Lyman Turbo Sonic/Rotary fonctionne très bien dans le gobelet.

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

6. Placez le capuchon d'extrémité sur le tambour et serrez fermement. Retournez le tambour de manière à ce que le capuchon soit orienté vers le bas et vérifiez s'il y a des fuites. S'il y en a, serrez davantage l'anneau. Si la fuite persiste, retirez le capuchon d'extrémité et essuyez le bord supérieur du tambour ainsi que le joint d'étanchéité à l'intérieur du capuchon d'extrémité. La saleté ou les débris sur ces surfaces peuvent provoquer des fuites.
7. Avec la base du tambour éteinte, placez le tambour sur les rouleaux.
8. Tournez le bouton de la minuterie sur la durée de fonctionnement souhaitée et la machine commencera à faire tourner le tambour. Il s'arrêtera automatiquement lorsque la durée de fonctionnement définie sera atteinte. Généralement, si le tambour est plein ou presque plein, une durée d'exécution plus longue sera nécessaire plutôt qu'une quantité plus faible. En effet, un tambour plein aura moins d'action de culbutage qu'un tambour qui n'est pas complètement rempli. Nous recommandons que le bol soit rempli à moitié pour une meilleure action. Habituellement, 1 à 2 heures sont nécessaires pour une demi-charge et 2 à 3 heures pour une charge complète.
9. Lorsque le cycle de culbutage est terminé et que l'appareil s'éteint, retirez le tambour de la base et apportez-le dans un évier, avec les deux tamis fournis. Remarque : NE laissez PAS les étuis tremper dans la solution de nettoyage une fois le cycle de nettoyage terminé, car ils pourraient se décolorer.
10. Empilez le grand tamis sur le plateau du tamis fin et placez l'ensemble dans l'évier.
11. Retirez le capuchon d'extrémité du tambour et versez le contenu du tambour dans les tamis empilés. Les caisses seront attrapées par le tamis supérieur, tandis que le tamis fin attrapera les broches du support.
12. Remplissez le tambour avec de l'eau plusieurs fois et versez-la dans les tamis. Cela aidera à retirer les épingles encore à l'intérieur du tambour, tout en aidant également à laver les épingles à l'intérieur des boîtiers.
13. Faites couler davantage d'eau sur les boîtiers tout en les agitant pour retirer les broches supplémentaires à l'intérieur des boîtiers.



## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

14. Remarque : le séparateur boîtier/média Lyman fait également un excellent travail en séparant les broches des boîtiers. L'eau et les épingles dans la base du séparateur peuvent ensuite être versées dans le tamis fin pour récupérer les épingles.
15. Une fois les broches séparées des boîtiers, posez les boîtiers sur une serviette pour les faire sécher. L'utilisation d'un sèche-cheveux accélérera le processus de séchage.
16. Les épingles multimédia doivent également être séchées de la même manière avant de les stocker pour une utilisation ultérieure. Les épingles peuvent être utilisées à plusieurs reprises sans aucune perte d'action de nettoyage.

## Entretien

Votre gobelet rotatif Lyman Cyclone est conçu pour une longue durée de vie sans nécessiter d'entretien majeur. L'utilisation et l'entretien de base doivent inclure l'essuyage de l'appareil et le maintien de toutes les surfaces principales propres et sèches pour un fonctionnement correct.

La seule pièce réparable sur cette unité de culbutage est la courroie d'entraînement synchrone.

La méthode suivante doit être utilisée pour remplacer cet élément : 1.

« Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.



y compris les éléments suivants.

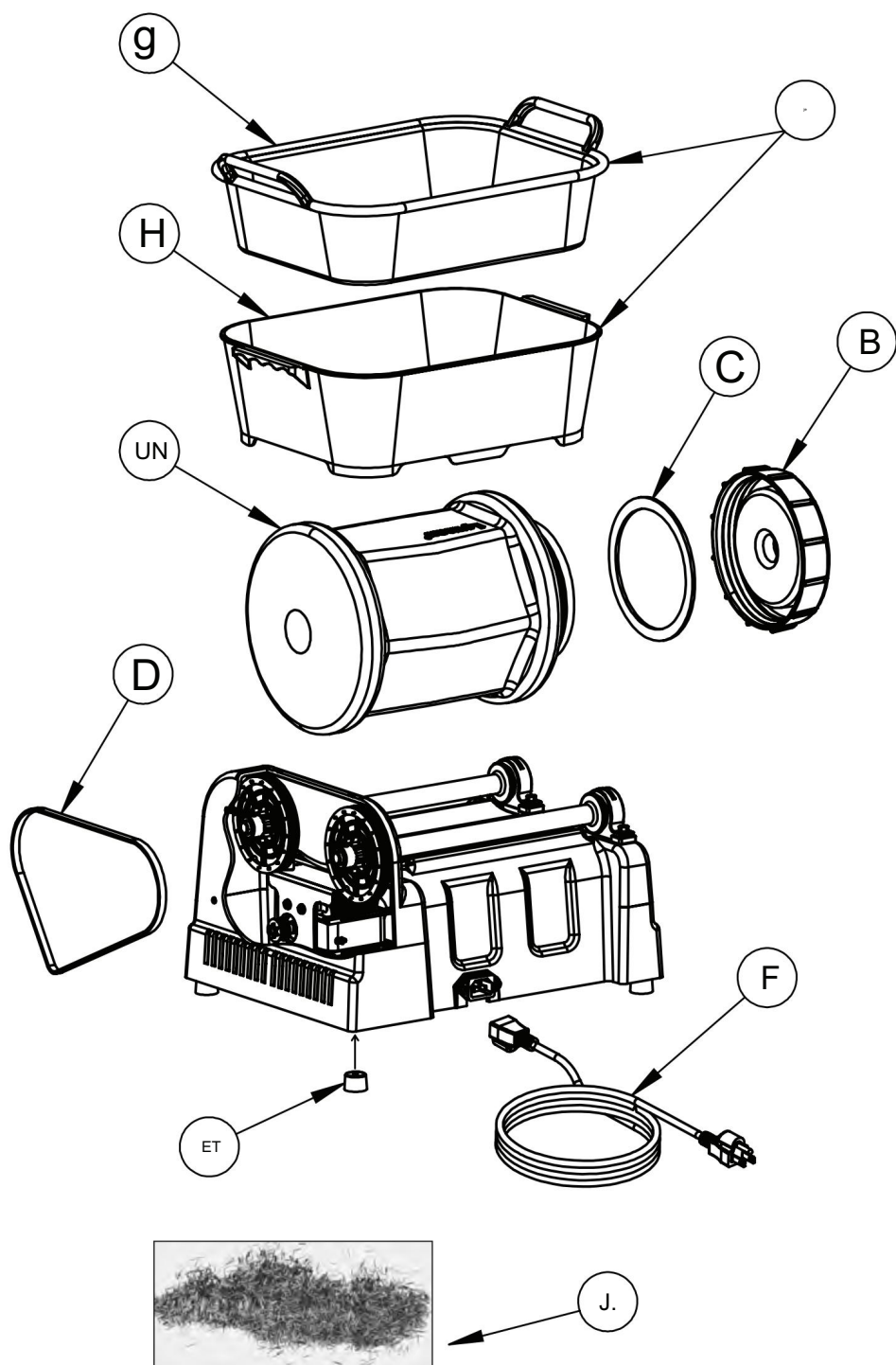
Lors de l'entretien d'une unité, veuillez retirer la fiche de la source d'alimentation et vérifier qu'il n'y a pas d'électricité présente au niveau du moteur.

- un. Retirez le couvercle inférieur en retirant six attaches.
- b. Retirez les 4 vis de montage du moteur.
- c. Faites glisser le moteur vers le centre du boîtier de base.
- d. Retirez la courroie d'entraînement synchrone des poulies entraînées et jetez-la.
- e. Installez une nouvelle courroie d'entraînement sur les poulies.
- F. Tension de la courroie en faisant glisser le moteur sur les trous allongés du socle moteur.
- g. La courroie d'entraînement doit avoir une déviation d'environ 6 mm ( $\frac{1}{4}$ ") lorsque vous appuyez sur la courroie.
- h. Serrez les vis de montage du moteur.
- je. Remplacez le couvercle inférieur par 6 vis.

## Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman

|                                               |         |
|-----------------------------------------------|---------|
| Un tambour à tambour                          | 7631450 |
| Capuchon B , tambour à tambour                | 7631452 |
| C Joint en caoutchouc, tambour à tambour      | 7631451 |
| D Courroie d'entraînement synchrone           | 7631453 |
| E Pied en caoutchouc                          | 7631454 |
| F Cordon d'alimentation                       |         |
| 115V                                          | 7631457 |
| 230V                                          | 7631458 |
| 230V Australie                                | 7631459 |
| 230V Royaume-Uni                              | 7631460 |
| G Tamis grossier                              | 7631455 |
| H Tamis fin                                   | 7631456 |
| Ensemble de tamis I                           | 7631314 |
| J Support en acier inoxydable, 2,27 kg (5 lb) | 7631375 |

# Manuel d'instructions du gobelet rotatif Cyclone du produit Lyman



## POLITIQUE DE GARANTIE/RÉPARATION

Votre produit Lyman a été fabriqué selon des normes strictes de fabrication et d'inspection. Cependant, si votre produit Lyman s'avère défectueux en termes de matériaux ou de fabrication dans l'année suivant la livraison au premier acheteur au détail, nous le réparerons ou le remplacerons sans frais.

Si vous avez besoin d'un service au titre de cette garantie, veuillez retourner l'article complet accompagné d'une lettre d'explication, comprenant votre nom et votre adresse complets, fret payé d'avance à l'usine à l'adresse indiquée ci-dessous. Votre produit Lyman sera réparé ou remplacé et vous sera retourné dans les 30 jours suivant notre réception. Lors du retour d'un produit Lyman à l'usine, assurez-vous qu'il est emballé avec le soin approprié pour le protéger des dommages pendant le transport.

Nous sommes désolés, mais notre garantie ne peut pas s'appliquer à un défaut résultant d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'une négligence, d'un accident ou d'un entretien inapproprié, ou si votre produit Lyman a été modifié ou réparé par une personne autre que le personnel de l'usine.

Si l'article n'est plus sous garantie et a besoin de réparations, le produit Lyman doit également être retourné à la même adresse indiquée ci-dessous. Des frais appropriés s'appliqueront pour les pièces et la main d'œuvre. Les estimations ne sont disponibles que lorsque l'article a été minutieusement inspecté par notre personnel de réparation.

Société de produits Lyman

475, rue Smith, Middletown, CT 06457

À l'attention du service après-vente

# Lyman®

475, rue Smith  
Middletown, CT 06457

860-632-2020

[www.lymanproducts.com](http://www.lymanproducts.com)



---

Benn Langlais, Quality Assurance Manager